



Autobiografía de Encuentros Interculturales

Versión para los alumnos
más jóvenes

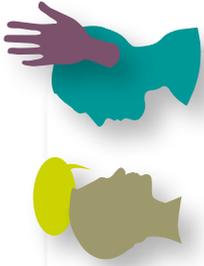
Guía para el tutor

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Unidad de Política Lingüística - Departamento de Educación



La **Autografía de Encuentros Interculturales** surge con la finalidad de dar una respuesta concreta a las recomendaciones del Libro blanco sobre el diálogo intercultural “Vivir juntos con igual dignidad” (White Paper on Intercultural Dialogue “Living together as equals in dignity”) (<http://www.coe.int/dialogue>), sección 5.3 “Aprendizaje y enseñanza de competencias interculturales”, párrafo 152:

“Se deberían elaborar instrumentos complementarios para alentar a los estudiantes a ejercer su capacidad de juicio crítico, inclusive para que reflexionen de forma crítica sobre sus propias respuestas y actitudes ante experiencias de otras culturas.”

El Consejo de Europa es una organización política intergubernamental fundada en 1949 y con sede permanente en Estrasburgo, Francia. Su misión consiste en garantizar la democracia, los derechos humanos y la justicia en Europa. En la actualidad 800 millones de europeos de 47 países se benefician de sus servicios. El Consejo de Europa aspira a construir una Europa mejor basada en una serie de valores compartidos, entre los que se incluyen la tolerancia y el respeto por la diversidad lingüística y cultural.

La *Autografía de Encuentros Interculturales* y los documentos complementarios que la acompañan han sido elaborados para la División de Política Lingüística del Consejo de Europa por:

**Michael Byram, Martyn Barrett, Julia Ipgrave,
Robert Jackson, María del Carmen Méndez García**

con la colaboración de:

**Eithne Buchanan-Barrow, Leah Davcheva,
Peter Krapf, Jean-Michel Leclercq**

Véase la *Introducción* para obtener información adicional al respecto.

Las opiniones expresadas en La Autografía de Encuentros Interculturales y en sus documentos complementarios son responsabilidad de sus autores y no reflejan necesariamente el punto de vista del Consejo de Europa.

Los derechos de autor de esta publicación pertenecen al Consejo de Europa, marzo de 2009.

Se autoriza la reproducción del material que aparece en esta publicación con fines no lucrativos siempre y cuando se cite claramente la fuente de información.

Se prohíbe la reproducción o transmisión total o parcial de esta publicación con fines comerciales en cualquier formato y a través de cualquier tipo de medios, ya sean electrónicos (CD-Rom, Internet, etc.) o mecánicos, incluidos la realización de fotocopias, grabaciones o cualquier sistema de almacenamiento y recuperación de datos, sin el consentimiento escrito de la División de Publicaciones (publishing@coe.int), Dirección de Comunicación, del Consejo de Europa.



www.coe.int/lang



Autobiografía de Encuentros Interculturales

Versión para los alumnos más jóvenes

Guía para el tutor

¿Qué es la Autobiografía?

Esta Autobiografía ha sido elaborada para ayudar a los niños a analizar un encuentro intercultural concreto que hayan vivido en primera persona mediante una serie de preguntas sobre diversos aspectos del encuentro.

Un encuentro intercultural es una experiencia en la que individuos con un bagaje cultural distinto entran en contacto. Es posible que la experiencia evocada por el niño refleje el momento en el conoció a una persona de otro país, a una persona de otra región dentro de su mismo país, o a una persona que habla un idioma diferente. Podría tratarse asimismo de una experiencia en la que el niño conoció a alguien de un grupo étnico o de una religión diferente a la suya.

La experiencia intercultural que los niños decidan contar podría ser tan relevante como para permitirles tomar conciencia del significado de la diferencia cultural. Algunas de las preguntas más complejas de la Autobiografía se han elaborado a tenor de esta premisa. No obstante, otros alumnos probablemente elijan una experiencia mucho más intrascendente (como comprar una barra de pan en otro país, o ayudar a un extranjero que le hubiera pedido que le indicara el camino). Cabe la posibilidad de que algunas preguntas de la Autobiografía resulten superfluas para analizar este último tipo de experiencias por lo que, en estos

casos, simplemente se aconseja ignorar las preguntas que no se consideren pertinentes.

Existen dos versiones de la Autobiografía:

- ***Esta versión para los alumnos más jóvenes***, en la que se ha simplificado el lenguaje y se han omitido las cuestiones más complejas;
- ***La versión estándar***, destinada a los alumnos de mayor edad.

Corresponde al profesor tomar la decisión sobre qué versión de la Autobiografía convendría utilizar con sus alumnos.

La Autobiografía persigue dos objetivos análogos:

- **La autoevaluación:** la Autobiografía permite al alumnado evaluar sus propias reacciones ante un encuentro determinado; pasado un tiempo – si se usa regularmente – es posible revisar los distintos encuentros y ver cómo se analizaron en su momento para, de este modo, aprender a conocerse mejor;
- **La enseñanza y el aprendizaje:** el profesorado puede utilizar la Autobiografía como una herramienta para promover la reflexión y el análisis y, así, facilitar el aprendizaje intencional.

¿Cómo se utiliza la Autobiografía?



No existen reglas específicas sobre el uso de la Autobiografía. La Autobiografía se puede utilizar tanto de manera formal en el aula como de manera informal en el lugar y momento que el alumno decida.

Bajo la supervisión del profesor, puede emplearse como una herramienta para la enseñanza en grupo o individual – la opción de enseñanza y aprendizaje. También se puede utilizar en privado como una especie de diario de carácter confidencial con alumnos de mayor edad – la opción de autoevaluación.

El profesor del grupo, un profesor auxiliar u otro adulto responsable pueden también hacer uso de la Autobiografía para entrevistar individualmente a los niños acerca de un encuentro intercultural concreto que hayan vivido en primera persona (se trata, de nuevo, de la opción de enseñanza y aprendizaje).

La utilización de la Autobiografía dependerá de alguno de estos factores:

- La decisión del profesor de incluir la Autobiografía en la programación de la asignatura;
- El deseo del alumno de que sus respuestas tengan un carácter confidencial;
- La edad de los alumnos y si éstos necesitan la ayuda de un adulto para comprender los conceptos de la Autobiografía y la forma en la que éstos aparecen expresados.
- El desarrollo de la competencia de la lecto-escritura, es decir, si el alumno es capaz de redactar sus propias respuestas o si es preferible que el profesor las obtenga mediante la realización de una entrevista individual o grupal.

Cabe la posibilidad de que los alumnos más jóvenes hagan un uso diferente de la Autobiografía con el paso del tiempo. Pueden empezar por compartir sus respuestas con un adulto durante el transcurso de una entrevista; a medida que adquieran las destrezas de lecto-escritura podrán completar la Autobiografía por sí mismos utilizando el formulario de respuesta que se incluye en la versión para los alumnos más jóvenes, para finalmente pasar a la versión estándar conforme vayan madurando.

¡La Autobiografía en una herramienta flexible!

Merece la pena destacar que siempre es posible adaptar y utilizar la Autobiografía del modo que el docente estime más oportuno para el beneficio de sus alumnos.

Por ejemplo:

- No es necesario utilizar todas las preguntas y sugerencias que figuran en la Autobiografía; solamente hay que tener en cuenta aquellas que se consideren útiles o pertinentes para analizar el encuentro en cuestión;
- Además, la formulación de las distintas preguntas puede modificarse y adaptarse para darle un giro más idiomático en la lengua empleada;
- Asimismo, durante la entrevista se puede modificar el estilo de las preguntas para adaptarlo al uso espontáneo de la lengua que suele hacer el niño;
- También es posible añadir preguntas complementarias si resultan adecuadas para analizar el encuentro.

La característica más destacada de la Autobiografía es el orden en el que aparecen los encabezados de las secciones y las principales preguntas que forman parte de cada una de ellas, y no tanto la formulación concreta de las distintas preguntas.

Estos son algunos contextos en los que se puede utilizar la Autobiografía:

Después de las vacaciones escolares

Puesto que es posible que los alumnos de primaria hayan pasado las vacaciones lejos de casa – quizás en otro país, en otra región de su propio país o en un campamento escolar – se puede emplear la Autobiografía para animarlos a reflexionar sobre una experiencia determinada que hayan tenido durante las vacaciones. En ese caso, tanto su profesor como un profesor auxiliar pueden entrevistar a los alumnos individualmente.

Después de un viaje escolar

Los centros educativos organizan a menudo visitas a otras regiones del propio país o a otros países. Frecuentemente preparan a los alumnos concienzudamente para tal experiencia, pero resulta igualmente importante propiciar la reflexión después del viaje. Aunque todos los alumnos del grupo hayan realizado el mismo viaje, cada uno de ellos habrá vivido una experiencia única o habrá participado en un encuentro singular. En este sentido la Autobiografía puede contribuir a individualizar el proceso de seguimiento y de reflexión posterior sobre esta experiencia. Cabe la posibilidad de que, una vez que cada individuo haya completado la Autobiografía, todos estén dispuestos a compartir sus encuentros con otros miembros del grupo para, con la ayuda del profesor, reflexionar sobre la diversidad de experiencias en lugar de generalizar en exceso su propia experiencia individual.

Después de un acontecimiento importante

Después de un acontecimiento importante, por ejemplo, en caso de que los alumnos presencien un episodio de insultos racistas, la Autobiografía puede convertirse en una herramienta eficaz para analizar sus propias reacciones. Esta actividad puede desarrollarse en clase, bajo la supervisión del profesor, quién también puede animar al alumno a rellenar la Autobiografía en privado – dejándole la opción de elegir si sus respuestas tienen un carácter confidencial o si desea compartirlas con otras personas.

Después de un encuentro con otro grupo

Puede haber ocasiones (tales como un viaje escolar a un lugar de culto, o una actividad en el ámbito de los convenios de hermanamiento entre varios centros educativos) en las que el encuentro intercultural se haya producido entre grupos más que entre individuos. En tales contextos, un debate en grupo en que el participe toda la clase podría constituir una ocasión propicia para hablar de la experiencia y para estructurar y compartir ideas.

O en cualquier otro contexto en el que se produzcan encuentros interculturales...





Un adulto (bien su maestro o un profesor auxiliar) puede utilizar esta versión de la Autobiografía para entrevistar a los alumnos más jóvenes. La persona que realice la entrevista podría tomar nota de lo que el niño cuenta a lo largo de la misma, o bien podría grabar la conversación con el fin de transcribirla más adelante. En este caso es recomendable que:

- La entrevista no se realice de manera precipitada;
- Al alumno se le concedan periodos de silencio y pausas prolongadas a lo largo de su narración para darle tiempo a reflexionar sobre la experiencia que está describiendo;
- Algunas preguntas se omitan si ya se ha obtenido la información anteriormente o si la pregunta es irrelevante para analizar la experiencia;
- Las preguntas se parafraseen en función de la experiencia;
- La persona que lleve a cabo la entrevista profundice en cualquier aspecto de interés que narre el niño;
- Las tarjetas que acompañan a la versión para alumnos más jóvenes de la Autobiografía (y en las que figuran las palabras que describen las distintas fases de la Autobiografía) se utilicen para organizar la conversación con el niño atendiendo a las distintas partes que constituyen la Autobiografía;
- Las ilustraciones que acompañan la versión para los alumnos más jóvenes de la Autobiografía se usen junto con el texto introductorio para explicar al niño el concepto de encuentro intercultural, siempre que se considere que esto le ayudaría a comprender lo que se le pide que haga en la Autobiografía;
- El tutor utilice imágenes complementarias a las que incluye la Autobiografía para explicar la noción de encuentro intercultural y para fomentar el debate acerca de estos encuentros con los alumnos más jóvenes.

Los alumnos más jóvenes pueden encontrar cierta dificultad a la hora de contestar algunas de las preguntas de la Autobiografía, especialmente aquéllas que los animan a hablar de sus propios sentimientos así como de los pensamientos y sentimientos de la persona o personas que han conocido. La persona que realiza la entrevista no debería preocuparse si, a pesar de emplear el estímulo adecuado, al niño le resulta complicado responder las preguntas. En realidad, el verdadero potencial de estas preguntas reside en fomentar la capacidad de reflexión del niño.

La versión para los alumnos más jóvenes de la Autobiografía no sólo sirve para la realización de entrevistas individuales, sino que también se puede usar de otras maneras. Por ejemplo:

- Los niños podrían razonar las respuestas que dan a las distintas preguntas trabajando por parejas;
- Se podría usar la Autobiografía para hacer un debate en grupo en el que participe la clase completa;
- Si al niño le resulta complicado expresar sus sentimientos por medio de la lengua se le pueden facilitar materiales complementarios (como dibujos, lápices de colores o marionetas) para ayudarle a expresar sus sentimientos o los sentimientos de las otras personas durante el encuentro.
- Los niños que demuestren tener un dominio razonable de las destrezas de lecto-escritura podrían cumplimentar la Autobiografía por sí mismos empleando, para ello, el formulario de respuesta que se incluye en la versión para los alumnos más jóvenes.

Los profesores tienen total libertad para usar la Autobiografía de la forma que les parezca más efectiva.



¿En qué presupuestos se fundamenta la Autobiografía?

La Autobiografía se sustenta en tres ideas:

- Que un acontecimiento especial o “excepcional” en la vida de alguien puede dejarle una huella profunda;
- Que un instrumento destinado a ayudar al individuo a reflexionar sobre sus experiencias, especialmente sobre los “acontecimientos excepcionales”, puede contribuir a que estas experiencias sean más significativas;
- Que una experiencia intercultural no siempre produce cambios “de manera progresiva” ya que las personas muestran en ocasiones un mayor grado de sensibilidad intercultural que en otras en función de sus propias experiencias.

La estructura de la Autobiografía, las preguntas concretas y el orden en el que aparecen, se basan en una definición o modelo de competencia intercultural que contiene un número concreto de elementos agrupados en cuatro categorías. La Autobiografía invita al usuario a reflexionar sobre su competencia intercultural en función de estos elementos, pero sin mencionar explícitamente los términos técnicos.

No obstante, el profesor solamente podrá ayudar al alumno si está familiarizado con los conceptos y principios en los que se sustentan las preguntas. Dichos elementos se sintetizan en esta sección y en los Indicadores teóricos que siguen a esta Guía (página 10), donde se especifica la relación que existe entre las preguntas y los principios de los que éstas parten.

Un modelo de competencia intercultural

Actitudes y sentimientos

- Reconocer las identidades de los demás: percibir que los otros tienen identidades diferentes y aceptar sus valores e ideas.
- Respetar la alteridad: mostrar curiosidad por los otros y estar dispuesto a cuestionar lo que normalmente se asume y considera “normal”.
- Desarrollar la empatía: ser capaz de adoptar el punto de vista de otras personas, imaginar sus pensamientos y sentimientos.
- Identificar las emociones positivas y negativas y relacionarlas con las actitudes y el conocimiento.
- Tolerar la ambigüedad: aceptar que una situación determinada puede percibirse desde distintos puntos de vista y puede dar lugar a interpretaciones diversas porque las personas que pertenecen a culturas diferentes tienen creencias y valores distintos.

Comportamiento

- Ser flexible: adaptar el comportamiento propio a las situaciones nuevas y a las expectativas de los demás.
- Mostrar sensibilidad hacia las distintas formas de comunicación: reconocer que existen maneras diferentes de hablar y de comunicarse en otras lenguas así como otras maneras de utilizar la misma lengua.

Conocimiento y habilidades

- Conocer a los demás: conocer hechos sobre las personas con las que uno se encuentra, y saber por qué estas personas son lo que son y cómo han llegado a serlo;
- Adquirir conocimientos: emplear ciertas habilidades para obtener información sobre las personas con las que uno se encuentra, tales como la realización de preguntas o la búsqueda de información, y aplicar dichas destrezas en el momento en el que se produce el encuentro;
- Interpretar y relacionar: hacerse una idea mejor de otras personas, lugares o cosas al compararlos con personas, lugares o cosas similares del propio entorno; ser consciente de las semejanzas y diferencias;
- Desarrollar el espíritu crítico: observar la manera en la que otras personas piensan y actúan, y distanciarse de las maneras propias de pensar y actuar de uno mismo, así como ser capaz de exponer las opiniones que uno tiene al respecto;
- Tomar conciencia de nuestros propios supuestos, ideas preconcebidas, estereotipos y prejuicios.

Acción

- Actuar: como consecuencia de todos los aspectos anteriores, estar dispuesto a y ser capaz de relacionarse con los demás para cambiar y mejorar las cosas.

¿Qué cuestiones éticas suscita la Autobiografía?

La Autobiografía se sustenta en las ideas del modelo de competencia intercultural anteriormente descrito, invitando así al alumno a reflexionar sobre sus actitudes, comportamiento, conocimiento/habilidades y las maneras en las que podría actuar. En algunos casos (consultar los posibles contextos de la sección “¿Cómo se usa la Autobiografía?”), al docente le puede parecer oportuno utilizar las preguntas para animar a los alumnos a reflexionar sobre sus experiencias en profundidad y con espíritu crítico. En concreto, es posible que considere pertinente animar al alumno a involucrarse con los demás para introducir cambios en sí mismo y en su entorno.

El uso de la Autobiografía puede suscitar ciertas cuestiones morales, especialmente si en el análisis del encuentro el alumno expresa sentimientos negativos o incluso hostilidad hacia el “otro”. Aunque es conveniente realizar un seguimiento de los sentimientos extremadamente negativos con posterioridad, las reacciones negativas moderadas pueden ayudarle a aprender a acoger con agrado las diferencias interculturales (o, al menos, a aceptarlas) mediante el uso de la Autobiografía.



¿Quién puede utilizar la Autobiografía?

La Autobiografía es un documento personal del alumno y se puede utilizar de varias maneras con o sin la ayuda del profesor. Algunas posibilidades de uso se detallan a continuación:

- Un centro educativo decide ofrecer la Autobiografía al alumnado y todos los profesores pueden contribuir a fomentar su uso; por ejemplo, después de que un grupo realice una excursión con el profesor de geografía o historia, o durante/después de un viaje con el profesor de idiomas;
- Un profesor determinado – el “profesor principal” o el “tutor” del grupo – anima a la clase a usar la Autobiografía;

El estudio pormenorizado de las cuestiones éticas que podrían surgir en este contexto supera el ámbito del presente documento. No obstante, los siguientes recursos del Consejo de Europa pueden resultar de utilidad para tratar aspectos relacionados con el racismo y la intolerancia hacia “el otro”.

Young People Facing Difference. Council of Europe, Strasbourg, 1995.

All Different, All Equal: Education Pack - Ideas, Resources, Methods and Activities for Informal Intercultural Education with Young People and Adults. Council of Europe, Strasbourg, 2005.

Domino: A Manual to Use Peer Group Education as a Means to Fight Racism, Xenophobia, Anti-semitism and Intolerance (2nd edition). Council of Europe, Strasbourg, 2005.

Compass: A Manual on Human Rights Education with Young People (3rd edition). Council of Europe, Strasbourg, 2007.

Companion: A Campaign Guide about Education and Learning for Change in Diversity, Human Rights and Participation. Council of Europe, Strasbourg, 2007.

COMPASITO: Manual on Human Rights Education for Children. Council of Europe, Strasbourg, 2008.

Living in Democracy, EDC/HRE Volume III, Council of Europe Publishing, 2008.

- Los alumnos de mayor edad utilizan la Autobiografía a su antojo, quizás con la ayuda y el apoyo de sus padres (quienes necesitarán explicaciones como las que aparecen en esta Guía para el tutor);
- Un grupo de profesores (por ejemplo, especialistas en la lengua de escolarización, en lenguas extranjeras, en educación para la ciudadanía, o en historia o geografía) se coordinan y emplean la Autobiografía para abordar los temas transversales.



¿Qué responsabilidades tienen los profesores y los tutores?

Cuando el alumno cumplimenta la Autobiografía de manera autónoma, ésta se convierte en un documento personal y, posiblemente, de carácter confidencial, lo que da lugar a una serie de condiciones particulares que afectan al profesorado. En estos casos sería conveniente considerar las siguientes opciones:

- El profesorado solamente anima al alumno a utilizar la Autobiografía como un diario personal; no lo obliga a cumplimentarla y no la lee, a no ser que el alumno le invite a hacerlo.
- El profesorado actúa como “mentor”, leyendo y discutiendo la Autobiografía con los alumnos (en este caso no es preciso completar el documento por escrito; una alternativa es la realización de una grabación de audio que el alumno pueda conservar).

- Los profesores invitan a los alumnos de mayor edad a trabajar por parejas y a actuar como “mentores” entre sí;

- La clase completa cumplimenta la Autobiografía en relación con un acontecimiento determinado (como, por ejemplo, una excursión escolar) O BIEN se realiza la Autobiografía solamente cuando el alumno lo estime oportuno.

En todas estas circunstancias, como en otras muchas, es importante garantizar la confidencialidad del alumnado si éste así lo desea. Es fundamental que los alumnos sepan con antelación si el profesor tiene la intención de que compartan sus experiencias y todo lo que escriban en sus Autobiografías.

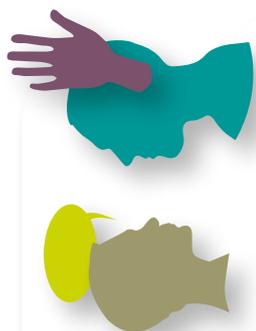
Acción

Tienen especial relevancia las preguntas que piden al alumno que describa las acciones que ha emprendido o las que puede llegar a emprender como resultado de la experiencia intercultural. El profesor o el tutor ha de plantearse si debe animar al alumnado a implicarse en algún tipo de acción y cómo puede hacerlo. Este aspecto suscita una serie de cuestiones éticas en torno a si el profesorado ha de asumir esta responsabilidad o no.

Le corresponde a cada profesor o tutor tomar esta decisión, de forma individual o colectiva, a no ser que se trate expresamente de una política del centro. La decisión variará dependiendo del profesor, del centro y del sistema educativo, en función de las tradiciones y responsabilidades que los profesores y otras personas asuman habitualmente.

Es recomendable que los profesores cumplimenten la versión estándar de la Autobiografía de Encuentros Interculturales antes de utilizar la versión para los Alumnos más Jóvenes en clase.





Autobiografía de Encuentros Interculturales

Versión para los alumnos
más jóvenes

Indicadores teóricos

¿Te acuerdas de alguna vez en la que conociste a alguien que, por algún motivo, era diferente a ti? Por ejemplo, una persona de otro país, o alguien de otra parte de ... [el país del niño]; o bien una persona de una religión distinta a la tuya, o alguien que habla un idioma diferente. Reflexiona sobre el encuentro; piensa detenidamente en el lugar dónde os conocisteis y en lo qué ocurrió.

Muy bien, ¿has pensado ya en alguna vez en la que conociste a alguien diferente a ti?

...



Muestra la tarjeta: El encuentro

Descripción del encuentro

Me encantaría saber todo lo que pasó cuando conociste a esa persona/esas personas. Cuéntame todo lo que ocurrió.

Solamente en caso de que el niño dé una respuesta breve o se quede en blanco, ayúdalo usando una o más de las siguientes expresiones:

¿Qué más me puedes decir?

Cuéntame algo más.

Y entonces, ¿qué pasó?

Lugar del encuentro

¿Dónde ocurrió?

¿Qué estabas haciendo allí?

Muestra la tarjeta: La otra persona

Descripción de la otra persona

[TEORÍA - reconocimiento de la identidad de otras personas, conocimiento del otro]

¿Me puedes decir algo más sobre... [la(s) otra(s) persona(s)]? ¿Quiénes eran?

¿Qué fue lo primero que te llamó la atención de ellos?

¿Qué más te llamó la atención de ellos?

¿Me puedes decir algo más sobre ellos?

¿Cómo se llamaba(n)?

¿Qué aspecto tenía(n)?

[TEORÍA - posible señal de identidad]

¿Cómo iba(n) vestido(s)?

[TEORÍA - posible señal de identidad]

¿Llevaba(n) puesto algo más como, por ejemplo, joyas?

[TEORÍA - posible señal de identidad]

En caso afirmativo: *¿Qué tipo de cosas?*

¿Habías visto otras personas como él/ellos antes?

En caso afirmativo: *¿Dónde?*

En caso afirmativo: *¿En qué se parecía(n) a él/ellos?*



Muestra la tarjeta: La conversación

Aspectos comunicativos del encuentro

[TEORÍA - conciencia del proceso de comunicación, conocimiento]

¿Cómo se dirigieron a ti?

¿Te resultó fácil entenderlos?

En caso afirmativo: ¿Por qué?

En caso negativo: ¿Por qué no?

¿Cómo te dirigiste a ellos?

¿Les resultó fácil entenderte?

En caso afirmativo: ¿Por qué?

En caso negativo: ¿Por qué no?

¿Tuviste que cambiar tu forma habitual de hablar?

[TEORÍA - flexibilidad en el comportamiento]

En caso afirmativo: ¿En qué cambiaste tu manera de hablar?

¿Encontraste otra manera de ayudarlos a entenderte como, por ejemplo, hacer gestos con las manos?

En caso afirmativo: ¿Qué hiciste?

¿Te hicieron gestos con sus manos para ayudarte a comprenderlos?

En caso afirmativo: ¿Qué hicieron?

Muestra la tarjeta: Tus sentimientos

Las reacciones del niño

[TEORÍA - respeto por la otredad]

¿Qué pensaste cuando pasó todo esto?

Utiliza esta pregunta si lo consideras necesario: ¿Lo encontraste extraño, interesante, o de qué otra manera?

¿Por qué? / ¿Qué te lleva a decir eso?



¿Cómo te sentiste en aquel momento?

Utiliza esta pregunta si lo consideras necesario: **¿Lo pasaste bien, te sentiste molesto o de qué otra manera?**

¿Por qué? / ¿Qué te lleva a decir eso?

¿Qué sentiste hacia... [la(s) otra(s) persona(s)]?

Utiliza esta pregunta si lo consideras necesario: **¿Te gustaron, no te gustaron o quieres añadir otro pensamiento?**

¿Por qué? / ¿Qué te lleva a decir eso?

¿Te gustaría ver a... [la(s) otra(s) persona(s)] de nuevo?

En caso afirmativo: **¿Por qué te gustaría verlas de nuevo?**

En caso negativo: **¿Por qué no te gustaría verlas de nuevo?**

Muestra la tarjeta:

Los sentimientos de la otra persona

La percepción del niño sobre las reacciones de la otra persona

[TEORÍA - respeto por la otredad, empatía]

¿Cómo piensas que... [la(s) otra(s) persona(s)] se sintió/sintieron en aquel momento?

Utiliza esta pregunta si lo consideras necesario: **¿Crees que se sintió/sintieron feliz/felices, molesto(s) o de qué otra manera?**

¿Por qué? / ¿Qué te lleva a decir eso?

¿Qué crees que ellos pensaron cuando pasó todo esto?

Utiliza esta pregunta si lo consideras necesario: **Piensas que lo encontraron extraño, interesante, o cómo en particular?**

¿Piensas que lo encontraron extraño, interesante, o de qué manera?

¿Por qué? / ¿Qué te lleva a decir eso?

¿Qué crees que sintieron hacia ti?

Utiliza esta pregunta si lo consideras necesario: **¿Crees que les gustaste, que no les gustaste, o quieres añadir otro pensamiento?**

¿Por qué? / ¿Qué te lleva a decir eso?

¿Piensas que les gustaría volver a verte alguna vez?

¿Por qué? / ¿Por qué no?



Muestra la tarjeta:

Semejanzas y diferencias

Comparación de perspectivas propias y ajenas

[TEORÍA - respeto por la otredad, empatía, interpretar y relacionar, tolerancia a la ambigüedad]

[Omite la pregunta si la información ha quedado clara a tenor de las respuestas obtenidas en las preguntas anteriores] **¿Pensas que... [la(s) otra(s) persona(s)] y tú sentisteis lo mismo cuando os conocisteis?**
¿Por qué? / ¿Qué te lleva a decir eso?

[Omite la pregunta si la información ha quedado clara a tenor de las respuestas obtenidas en las preguntas anteriores] **¿Pensas que... [la(s) otra(s) persona(s)] y tú sentisteis cosas diferentes cuando os conocisteis?**
¿Por qué? / ¿Qué te lleva a decir eso?

¿Pensas que hay algo que podrías aprender de estas personas?

En caso afirmativo: **¿Qué podrías aprender de ellas?**

Utiliza esta pregunta si lo consideras necesario: **¿Crees que podrías aprender algo de la manera en la que hablan, de la forma en la que se visten, o de alguna otra cosa?**

¿Pensas que hay algo que podrían aprender de ti?

En caso afirmativo: **¿Qué podrían aprender de ti?**

Utiliza esta pregunta si lo consideras necesario: **¿Crees que podrían aprender algo de tu manera de hablar, de las cosas que haces, o algo más sobre ti?**

Muestra la tarjeta:

Pensemos un poco más

Reflexión sobre el encuentro en su conjunto

[TEORÍA - Conciencia cultural crítica]

Si tuvieras que contarle a un amigo tu encuentro con... [la(s) otra(s) persona(s)], ¿qué le dirías?

¿Qué crees que has aprendido o descubierto de tu encuentro con... [la(s) otra(s) persona(s)]?

[TEORÍA - conciencia de la adquisición de conocimiento]

Si os vierais de nuevo y tuvieras que pasar una tarde con ellos, ¿qué tipo de cosas crees que haríais juntos?



[TEORÍA - orientación para la acción]

Si los vieras otra vez, ¿hay algo que te gustaría contarles de ti mismo?

[TEORÍA - orientación para la acción]

Si los vieras de nuevo, ¿cambiarías algo de lo que hiciste la última vez?

[TEORÍA - flexibilidad en el comportamiento, orientación para la acción]

En caso afirmativo: *¿Qué harías de manera diferente?*

En caso negativo: *¿Por qué no harías nada diferente?*

Si los vieras de nuevo, ¿te gustaría preguntarles algo más?

[TEORÍA - descubrimiento del conocimiento, orientación para la acción]

En caso afirmativo: *¿Qué tipo de cosas te gustaría preguntarles?*

Si quisieras descubrir más cosas sobre ellos mientras tanto, ¿qué harías?

[TEORÍA - descubrimiento del conocimiento, orientación para la acción]

Si dicen que pedirían información a alguien: *¿A quién le preguntarías? ¿Qué clase de preguntas harías?*

¿Piensas que conocer a... [la(s) otra(s) persona(s)] te ha cambiado en algo?

En caso afirmativo: *¿En qué te ha cambiado?*

En caso negativo: *¿Estás seguro?*

¿Crees que conocer a... [la(s) otra(s) persona(s)] te ha llevado a hacer algo que no hubieras hecho si no lo(s) hubieras conocido?

[TEORÍA - orientación para la acción]

En caso afirmativo: *¿Qué has hecho?*

En caso negativo: *¿Estás seguro?*

¿Crees que harás algo a raíz de la conversación que hemos mantenido?

[TEORÍA - orientación para la acción]



Versión escrita

Es posible que los niños de mayor edad deseen o prefieran expresar su experiencia intercultural por escrito. En este caso se puede utilizar el listado de preguntas que aparece a continuación. Es importante recordar a los niños que no es preciso responder todas las preguntas.

Nombre:

.....

Título:

Encuentro con

¿Qué recuerdas del lugar en el que conociste a esta persona y de lo que ocurrió cuando os conocisteis?

Escribe todo lo que recuerdes sobre la persona que conociste. ¿Qué aspecto tenía? ¿Qué ropa llevaba?

¿Os resultó fácil a ti y la otra persona comprenderos mutuamente? ¿Cómo os comunicasteis?

¿Cómo te sentiste en aquel momento al conocer a esa persona?

¿Cómo crees que se sintió la otra persona al conocerte a ti?

¿Piensas que hay algo que puedas aprender de la otra persona y que la otra persona pueda aprender de ti?

¿Qué crees que aprendiste o descubriste gracias a ese encuentro?

Si vieras a la otra persona de nuevo, ¿hay algo más que te gustaría preguntarle o algo más que te gustaría contarle sobre ti mismo?

Formulario de sugerencias para el tutor

El equipo que ha elaborado la AEI agradecería recibir las opiniones del tutor que ha utilizado esta herramienta ya que su experiencia al respecto le resultaría de gran interés. Por favor, cumplimenta este formulario para hacerle llegar la información, comentarios u observaciones pertinentes.

Una vez cumplimentado el formulario electrónicamente, envíalo como un fichero adjunto a la siguiente dirección:

AIEfeedback@coe.int